

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Jubiläum beim
Krankenhaus-
Förderverein** **S. 3**

12. SEPTEMBER 2012

**Gailingen hat das
erste Hotel für
Schwalben** **S. 5**

WOCHE 37

**Surf-Meister
Kördel wurde in
Aach geehrt** **S. 6**

HE/AUFLAGE 18.955

**Tischtennis-
Saisonstart in
Mühlhausen** **S.13**

GESAMTAUFLAGE 83.228

**Unternehmer-
forum in Gottma-
dingen** **S. 33**

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Wahltag

Am Sonntag ist in Engen Wahltag. Es besteht kaum ein Zweifel daran, dass Johannes Moser nicht für eine dritte Amtszeit gewählt würde, denn es gibt keinen Herausforderer. Dass Moser trotzdem »Wahlkampf« gemacht hat, ehrt ihn. Denn es geht nun natürlich um die Wahlbeteiligung, die seine Akzeptanz in der Bevölkerung deutlich macht. Engens Zukunft ist kostbar, und da wäre die Wahlenthaltung ein Akt der Gleichgültigkeit. Deshalb kann es am Sonntag schon spannend werden. Das WOCHENBLATT informiert ab 18 Uhr unter www.wochenblatt.net.

Oliver Fiedler
fiedler@wochenblatt.net

Museumsnacht

Ab 16. September zeigt das Städtische Museum Engen und Galerie im Rahmen des Lichtkunst-Projektes »Equinox« eine interaktive Ausstellung des Medienkünstlers Sebastian Neitsch. Die Ausstellung wird zeitgleich mit der Museumsnacht (mehr auf Seite 40) am Samstag, 15. September, 19.30 Uhr eröffnet. Zur Museumsnacht lädt auch Künstlerin Sine Semjle in ihr Atelier in der Zeppelinstraße 8 ein. »Schutzengel« ist ein Thema, das andere das Werden des »Portal zum Süden«, das an der Autobahn-Raststätte die Reisenden begrüßen soll. Um 22 Uhr wird der Gottmadinger Markus Augenstein dazu »Apell« von Marcus Hölz auf dem Horn intonieren.

... hier zieh' ich ein.

**Einfamilienhaus
Flair 124 ZD**

- Stein auf Stein gebaut
- regionale Handwerker
- kurze Bauzeit
- inklusive Bodenplatte

Hauspreis:
€ 136.540,-

W. LEBERER
MASSIVBAU GMBH

Tel. 075 51/308 5977

www.hausausstellung.de

Kirche steht jetzt auf Säulen des Glaubens

Abschluss der Sanierung wird mit Erntedankfest gefeiert

Hilzingen (of). Emsig wurde in den letzten Wochen rund um die Paul-Gerhardt-Kirche in Hilzingen gearbeitet. Die Kirche dabei zu einer viel größeren Baustelle, als zunächst noch geplant. Eigentlich sollte zunächst nur eine Drainage rund um das Kirchenhaus gelegt werden, doch daraus wurde viel mehr. »Wir haben eine Menge von Baumängeln festgestellt, und so musste gleich auch noch das Dach erneuert werden und seit Juni war die Kirche eingerüstet. Kosten von rund 50.000 Euro standen da plötzlich ins Haus, die kurzfristig finanziert werden mussten, sagt Pfarrer Matthias Stahlmann. Dazu kam noch der Wunsch, die Außenanlagen zu erneuern und über neu geschaffene Ebenen zu einer Zone der Begegnung zu machen, die auch mal für einen Kirchenkaffee genutzt werden kann. Jetzt gehen diese Arbeiten der Vollendung entgegen. »Wir waren mit freiwilligen Helfern und Mitgliedern des Ältestenkreises hier rund 400 Stunden im Einsatz, bilanziert Pfarrer Matthias Stahlmann. Dank einer großen Spende des Gartenbauunternehmens von David Hoffmeier, der 70 Prozent der Kosten erlässt, kann nun zum Erntedankfest, das die Gemeinde am 23. September, ab 10 Uhr, mit einem besonderen Gottesdienst in Hilzingen feiert, ein-



Sie sind stolz auf die »Säulen des Glaubens«, auf denen die Paul-Gerhardt-Kirche in Hilzingen jetzt in der neuen Gartenanlage steht. Pfarrer Matthias Stahlmann, Gartenbauer David Hoffmeister, Peter Rominger, Michael Dreher und Ältestenkreisvorsitzender Gerald Beisel (v. r.).

geweiht werden. Doch nicht nur das Dach und der Garten wurden erneuert, denn die Paul-Gerhardt-Kirche in Hilzingen steht nun auch auf »Säulen des Glaubens«. Matthias Stahlmann und dem Ältestenkreis kam die Idee dazu, als jüngst der Künstler Stefan Röhrich aus Meckenbeuren seine »Kulturtüren« in der Kirche ausstellte. Daraus wurden

nun die »Säulen des Glaubens«, die seit letztem Samstag das Kirchengebäude zieren. Gemeindemitglieder konnten dabei gegen eine Spende einen eigenen Spruch, aus der Bibel wie auch aus der Weltliteratur, wählen, der nun als »Säule« mit goldener Schrift das Kirchengebäude nicht nur verziert, sondern eben auch immer wieder zum neuen Entdecken und

Nachdenken einlädt. Insgesamt 27 Säulen wurden angebracht. »Das Echo aus unserer Gemeinde war sehr gut, innerhalb von 10 Tagen waren fast alle Säulen schon weg. Nur noch für zwei weitere Säulen wäre Platz an der Kirche, die nun ganz plakativ aus »Säulen des Glaubens« stehen kann. Mehr Bilder von der Aktion gibt es unter www.wochenblatt.net.

Der Wahlkampf beginnt

Dr. Klinger startet mit Bustour / Wahlausschuss tagt am Montag

Gottmadingen (of). Der Wahlkampf um den Bürgermeisterposten hat begonnen. Schon in den Sommerferien hat sich Herausforderin Katharina Wengert mit Sonnenblumensamen auf den Weg gemacht, um für Stimmen zu werben. Am Wochenende hat nun auch Amtsinhaber Dr. Michael Klinger seine ersten Prospekte in die Briefkästen gesteckt. Allerdings tagt der Wahlausschuss, der die Zulässigkeit der Bewerber feststellt, erst am kommenden Montag um 18.30 Uhr. Wie Dr. Michael Klinger nun bekannt gab, will er seinen Wahlkampf offiziell am Samstag, 22. September, 14.30 Uhr, mit einer Bustour ab der Fahr-Kantine durch Gottmadingen und seine Ortsteile eröffnen. Das Programm ist längst geschmiedet, denn Dr. Klinger will natürlich weitere acht Jahre die Zukunft der Gemeinde weiter gestalten. »Es macht Spaß und die Erfolge der letzten acht Jahre geben gute Perspektiven«, so Dr. Klinger. Seine Bilanz kann er auch mit Stolz vortragen. Immerhin hat es die Gemeinde geschafft, trotz eines harten

Sparkurses in dieser Zeit über vier Millionen Euro Schulden abzubauen und trotzdem 18 Millionen Euro zu investieren und sogar vier Millionen Euro auf die hohe Kante legen zu können. Die Schulausbauen, Kindergärten, die Feuerwehr und die Halle in Randegg, Fahr-Kantine, Schulhaus Ebringen waren neben den Straßenprojekten die großen Punkte. Das Geld war's für Dr. Klinger aber nicht alleine. Als sehr wichtigen Erfolgspunkt wertet er die Dorfgespräche, bei denen er die Bürger zu einem



Dr. Michael Klinger startet in seinen Wahlkampf zur Wiederwahl in Gottmadingen.

Thema versammeln kann. »Die Gestaltung am Steiner Weg ist ein gutes Beispiel, wie sich hier beim Gespräch zwischen Planern und Bürgern Lösungen ergeben, mit denen alle leben können«, so Dr. Klinger. 2.500 Arbeitsplätze in der Gemeinde sind für ihn ein Pfund. Damit läge die Gemeinde nun an der Spitze im Hegau, trotz des Niedergangs der Landmaschinenproduktion. Ähnlich engagiert soll es auch in den nächsten acht Jahren weiter gehen. Das Ziel der familienfreundlichen Gemeinde verlangt noch manche Investition, das Gewerbegebiet in Bietingen hat für ihn höchste Dringlichkeit, für das er auch über die Grenzen hinweg manchen Widerstand überwinden muss. Und auch in der baulichen Entwicklung soll es bald wieder ein größeres Angebot geben. Immerhin habe man inzwischen rund 30 Baulücken im Kernort schließen können. Das macht den Weg frei für ein Baugebiet. Auf rund acht Jahre schätzt Dr. Klinger die Phase, die das Schulzentrum braucht, um baulich zur modernen Einheit zu werden.

Ruhewald

Die nächste Führung durch den Ruhewald Gottmadingen findet am 19. September um 17 Uhr für alle Interessierten aus der Region statt. Auch bei diesem Termin stehen sowohl die Gemeinde für Fragen zur Bestattung, als auch der ehemalige Forstamtsleiter, Johann Hahnloser, zum Thema Wald zur Verfügung. Eine Wegbeschreibung zum Treffpunkt findet sich auf www.Gottmadingen.de in der Rubrik »Leben in Gottmadingen«.

WERBUNG MUSS TREFFEN

konzept+
werbeagentur

Hadwigstraße 2a
78224 Singen
077 31 8800-26
www.konzeptplus-singen.de

Vorverkauf für
Turnschau

Testtraining
bei Talentgruppe

Singen (swb). Der Kartenvorverkauf für die Turn- und Gymnastikschau des Hegau-Bodensee-Turngaus am 13. Oktober um 17 und 20 Uhr beginnt am Mittwoch, 12. September, bei Laufsport-Lehrer Markus Gatteringer in Singen, Freiheitstraße 49 (07731/49499). Alle Sitzplatzkarten sind nummeriert.

Demenz als
Kinothema

Singen (swb). Das Krankheitsbild »Demenz« stellt unsere Gesellschaft vor große Herausforderungen. Um den Menschen, die in engem Kontakt zu den Betroffenen stehen, Mut zu machen sowie Ratschläge für den Alltag und Umgang mit Demenzkran-ken zu geben, lädt das Pflegezentrum Hegau am Montag, 24. September, von 18 bis 20 Uhr alle Interessierten zur Präsentation von »Eines Tages« in das Kaffeehaus ein. In drei ineinander greifenden Geschichten erzählt der Film mit Horst Janson und Anneka-thrin Bürger von Menschen, die sich dem Thema Demenz im Alltag stellen – einfühlsam und voller Humor inszeniert. Die Einrichtung freut sich über regen Kinobesuch und heißt alle zum Film mit der Möglich-keit zur anschließenden Diskus-sion herzlich willkommen.

Singen (swb). Die Talentgruppe Hegau/Bodensee und die DJK Singen Fußball-Abteilung la-den zu einem Schnuppertrai-ning nach Singen ein. Für die F-Junioren ist der Start am 17. September um 17.30 Uhr bis 18.45 Uhr; für die D-Junioren am 19. September um 17.30 Uhr bis 18.45 Uhr; für die E-Junioren am 18. Sep-tember 17.30 Uhr bis 18.45 Uhr und für die C-Junioren am 20. September 17.30 Uhr bis 18.45 Uhr jeweils auf der DJK-Sport-anlage in Singen in der Nord-stadt. Alle interessierten Kin-der, Jugendlichen, Eltern und Trainer sind herzlich zu diesem Schnuppertraining mit Talent-sichtung eingeladen. Weitere Infos unter: Talent-gruppe Hegau/Bodensee - Trbusic Robert, 0152/ 53830125, rtrbusic@google-mail.com, www.geg2020.jim-do.com.

Karosserie & Lack
letzner
Steißlingen · 07738 5090
Wir legen Wert auf's Äußere.

**Musikunterricht,
der Spaß macht!**
• Keyboard • Klavier • Schlagzeug
• E-Gitarre • E-Bass • Konzertgitarre
• Musikalische Früherziehung und
Grundausbildung
**Neue
Kurse**
musikFORUM 2 • 78224 Singen
Tel.: 07731/66317 • Hadwigstr. 13
www.musikschule-musikforum2.de

**Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Platin, Palladium, Münzen, Diamanten
Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria;
Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!!**
**Goldankauf
Singen**
Scheffelstr. 24
im Kabel-BW / neben Eiscafe Portofino
Mo. - Fr. 09:30 - 17:30, Sa. 09:30 - 13:00
Achtung!! Manche Mitbewerber werben mit hohen Goldpreisen, die sie dann nur für das erste Gramm bezahlen! Unsere Preise gelten vom **ersten bis zum letzten Gramm! Deshalb unser Tipp an Sie: Vergleichen lohnt sich immer !!**
Bitte Ausweis mitbringen
Tel. GASW GmbH & Co. KG Hauptstr. 18 78647 Trossingen **Fax**
07425/9511070 www.gasw.de **07425/9511071**

CLEVER GEMACHT: SENSATIONELL SPAREN IM REDDY
**SOMMER-SCHLUSS-
VERKAUF**
SIEHE unsere heutige Beilage im Wochenblatt
BIS ZU 1000.-€*
BIS 23.09.2012
*BEIM KAUF EINER NEU GEPLANTEN KÜCHE
Georg-Fischer-Str. 33
78224 Singen
Tel. 077 31/14 32 21
Fax 077 31/14 34 22
www.singen.reddy.de
REDDY KÜCHEN
IN DER KÜCHE ALLES **REDDY**

WOCHENBLATT ONLINE
UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET

Dame mit guter Allgemeinbildung
zur gelegentl. Betreuung frz. Schülerinnen im hie-sigen Raum gesucht. Frz. Kenntnis nicht nötig. Deutschlehrer sind dabei. Gut geeignet für Dame ab 55. Kurzbew. LEV, Keltenstr. 22, 55593 Rüdesheim.

WOCHENBLATT
mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 44 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrecht-
lich geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.
Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

Im Zelt in der Alten Mühle in Überlingen am Ried
**Bayrisches
Bierfest**
vom 14. – 16. September 2012
mit dem Mühlbach-Quintett und der Blaskapelle Stilbruch.
Eintritt: 8,- € / Frühschoppen am Sonntag: frei
»Alte Mühle«
Familie Beirer · Brunnenstr. 22 · Überlingen am Ried · T. 0049 (0) 7731 - 838598-10
F. 0049 (0) 7731 - 838598-88 · info@alte-muehle-singen.de · www.alte-muehle-singen.de

DENZEL'S
Metzgerei
& Partyservice
Qualität aus der Region
Über 100 Jahre täglich frische Herstellung aus eigener Schlachtung in bester Metzgerqualität.
da freut sich die Pfanne
**Puten-
Cordon bleu**
mit Schinken und Käse
100 g € 1,15
für Profis
**Porterhouse-
steaks – Dry Age**
4 Wochen gereift
100 g € 0,79
Aktion! Aktion! Aktion!
Geschnetzeltes
vom Schwein, auch als Buda-
pester- + Pfefferrahm-Pfanne
100 g € 0,99
herzhaft deftig zum Vesper
Krakauer
100 g € 0,89
rein ins Grillvergnügen
Schaschlikspieße
zart und mager
mariniert
100 g € 1,09
der Klassiker
**Original Singener
Grillwürste**
100 g nur € 0,99
natürlich hausgemacht
Wurstsalat
pikant angemacht
100 g € 0,99
aus unserer Wursttheke
Paprikalyoner
mit viel Paprika
100 g € 0,99
**Alkoholfreie
Bierwurst**
auch als Portion
100 g € 1,09

**PREISWITT
WEIDEN**
DAMEN-SHIRT
5.-
WITT WEIDEN-QUALITÄT
Singen • Scheffelstraße 5
Tel. 0 77 31 / 6 57 90

NOTRUF / SERVICEKALENDER
Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.
Überfall, Unfall: 110
Polizeirevier Singen: 07731/888-0
Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Giftnotruf: 0761/19240
Feuerwehr: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
thüga Energie: 0800/7750007*
Tierschutzverein: 07731/65514
Tierrettung: 07732/941164
(Tierambulanz) 0160/5187715
Frauenhaus Notruf: 07731/31244
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Singen-Rielasingen-Höri 07731/795504
Gottmadingen-Hilzingen- Hegau- West 07734/934355
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)
ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0
**24-Std.-Notdienst
WIDMANN**
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)
07731/83080 gew.
Bereitschaftsdienst der Engener
Stadtwerke: 07733/94 80 40
TENGEN
Wasserversorgung:
Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007
GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
thüga Energie: 0800/7750007*
Polizei SH: 0041/52/6242424
HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
thüga Energie: 0800/7750007*
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333
GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333
MÜHLHAUSEN
Wassermeister Werner Faaß
(Mühlhausen-Ehingen): 07733/8392
AACH
Wassermeister Marcel Haas: 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungs-
stelle Tuttlingen: 07461/7090
thüga Energie: 0800/7750007*
Gemeinschaftsantenne,
Störungsstelle: 07731/820284
STEISSLINGEN
Polizeiposten: 07738/97014
Gemeindeverwaltung: 92930
Wassermeister: 245
Stromversorgung Gemeindewerke
in Notfällen: 07738/929345
APOTHEKEN-NOTDIENSTE
Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken
22 8 33 *
von jedem Handy ohne Vorwahl
**Apotheken-
Notdienstfinder**
*max. 69 ct/Min/SMS
Do., 13.09.: Central-Apotheke,
Hegaustr. 26, Singen
Fr., 14.09.: Höri-Apotheke,
Hauptstr. 53, Öhningen
(Wangen) und
Wasmuth-Apotheke Mühlhau-
sen, Schloßstr. 40, Mühlhausen-
Ehingen
Sa., 15.09.: Hohentwiel-Apothe-
ke, Hegaustr. 14, Singen
So., 16.09.: Aachtal-Apotheke,
Bärenloh 3, Volkertshausen
Mo., 17.09.: Marien-Apotheke
Singen, Rielasinger Str. 172,
Singen
Di., 18.09.: Residenz-Apotheke,
Poststr. 12/14, Radolfzell
Mi., 19.09.: Martinus-Apotheke,
Uhländstr. 48, Singen
TIERÄRZTL. NOTDIENST
15.09./16.09.:
Praxis Rudolf,
Goethestr. 1, Steißlingen,
Tel. 0 77 38 / 2 85

FLEISCHTHEKE
Brustkern, mager – durchwachsen 100 g 0,78
Kassler, vom Hals, goldgelb geräuchert, saftig 100 g 0,80
Rollschinken – Nusschinkle, zart, mager 100 g 0,90
Wiener Schnitzel/Kalbsroulade, gefüllt 100 g 2,10
Putenschnitzel/-filet/-geschnetzeltes 100 g 1,05
HOHENTWIELER SPEZIALITÄTEN
Putenaufschnitt/-fleischkäse, 100 % Pute 100 g 1,10
Jagdwurst, mager, mit Pistazien 100 g 1,10
Bratwurst im Sulzrand, Bauernsülze 100 g 0,98
Zigeuner-/Wacholderschinken, eine Spezialität 100 g 1,39
Kabanossi, jetzt auch als Minisnack erhältlich 100 g 1,18
Thüringer Rotwurst, deftiges Vesper 100 g 0,95
frische Blut- und Leberwürste
FISCHTHEKE
Victoriasee-Barschfilet 100 g 1,58
KÄSETHEKE
Sternenkäse 50 % Fett i. Tr., 6 Mon. gereift 100 g 1,79
SALATTHEKE
hausgemachter Fleischsalat 200 g (100 g 0,78) 1,95
www.metzgerei-hertrich.de
frisches Spanferkel in Teilen Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €
HERTRICH METZGEREI
Hohentwielers Spezialitäten seit 1907
...bar-
geldlos
bezahlen!



Matinee mit
den »Sisingas«

Rielasingen-Worblingen (swb). Am Sonntag, 16. September, tritt um 10.30 Uhr im Haus Liebenfels (Gänseweide 3) in den Seniorenwohnanlagen des Pflegezentrums St. Verena der Chor »Sisingas« (ehemals Krankenhauschor) auf. Das Pflegezentrum St. Verena lädt alle Interessierten zu dieser Veranstaltung ein.

Die schnellsten
Grundschüler

Singen (swb). Die »Babyland speed4-Schulmeisterschaft« bringt Kinder in Bewegung. Am 17. September startet unter der Schirmherrschaft des Singener Oberbürgermeisters der Wettbewerb, bei dem die schnellsten Grundschüler aus Singen und Umgebung gesucht werden. Der Höhepunkt steht dann am Samstag, 22. September, ab 10.30 Uhr im Volkswagen Zentrum Singen/Gohm + Graf Hardenberg GmbH (Stockholzstraße 17) in Singen an. Dort werden die schnellsten unter Singens Schülerinnen und Schülern gekürt. Übrigens: Alle Kinder, die sich in ihrer Grundschule nicht für das Finale qualifizieren konnten, haben am Finaltag selbst die Möglichkeit, noch den Sprung in den Endlauf zu schaffen. Mehr Infos auch unter www-speed4Singen.de.

Sport begeistert
100 Kinder

Singen (lkr). Mit einem Abschlussfest ist am Freitag, dem 7. September, die zweite Sportwoche aus dem Ferienprogramm der Stadtjugendpflege in der Münchriedhalle zu Ende gegangen. »Die Sportwochen waren wieder ein großer Erfolg. Insgesamt hatten wir 100 teilnehmende Kinder«, sagt Stadtjugendpflegeleiter Martin Burmeister. Die Sportwochen sind seit vielen Jahren ein wichtiger Bestandteil des Ferienprogrammes in Singen. Einerseits soll Kindern im Alter zwischen sechs und zehn Jahren Spaß an der Bewegung vermittelt werden und zum anderen sollen berufstätige Eltern während der Sommerferien entlastet werden. Zusätzlich ist es eine Plattform für die ortsansässigen Sportvereine, sich vorzustellen. Ob und wie viele Kinder sich im Zuge der Sportwochen schlussendlich bei einem Verein anmelden, sei nicht überprüfbar. »Natürlich können wir mit den Sportwochen nur Anreize schaffen«, sagt Burmeister, »aber das wissen die Vereine auch.« Bei den Sportwochen haben die Kinder viele Optionen. Jeden Tag wurden die Gruppen neu gemischt. So hatte jeder die Möglichkeit, aus den vielen verschiedenen Sportarten wie Volleyball, Fußball, Hockey, Tanz, Tennis, Badminton, Basketball, Tischtennis oder Zirkus auszuwählen. Betreut wurden die Kinder zwischen 8.30 Uhr und 13.30 Uhr von Schulsozialarbeitern und ehrenamtlichen Helfern aus den Vereinen. Die Sportwochen sind eines von 80 Angeboten im Ferienprogramm der Stadtjugendpflege. An Ostern konnte man sich bereits für die Angebote anmelden. »Bei den Sportwochen gab es wie immer eine begeisterte Rückmeldung«, sagt Burmeister.



Dr. Jürgen Becker bekam zum Jubiläumsfest des Krankenhaus-Fördervereins als Dankeschön eine echte Rote Nase von Klinikclown Martina Biller. sub-Bild: of

Für mehr Menschlichkeit
25 Jahre Krankenhaus-Förderverein

Singen (of). Zahlen spielten bei diesem Jubiläum weniger eine Rolle. Nur eine: denn seit 25 Jahren macht der Krankenhaus-Förderverein in Singen eine engagierte und gute Arbeit für die Menschen in der Klinik. »Unsere Bilanz kann sich sehen lassen«, sagte Dr. Jürgen Becker bei der Begrüßung. Auf Nachfrage schätzt er, dass die rührigen Mitglieder des



am 6.10. in Gottmadingen

**Staffelläufer
gesucht**

(Jedermannveranstaltung mit
Spaß und vielen Fans)

Mehr Informationen unter
www.skateandrun.de

Vereins in dieser Zeit wohl schon rund eine halbe Million Euro durch vielfältige Aktionen gesammelt haben, vom »Inselfest« über Kunstausstellungen, die Präsenz bei vielen Festen und als einer der Höhepunkte mit dem Fendrich-Konzert in der Stadthalle, dank dessen man ein Dünn darm-Endoskop für ganze 50.000 Euro anschaffen konnte. Friedhelm Möhrle war noch zu Zeiten eines städtischen Krankenhauses Initiator des Vereins, auch Helmut Graf engagierte sich bis zu seinem frühen Tod als Motor und ebenso Prof. Ulrich Guertler, wie OB Oliver Ehret in seiner Ansprache hervorhob. Anfangs habe es noch Tagessätze ge-

geben, die auch schon nicht reichten. Und jetzt in Zeiten von Fallpauschalen ist die Bedeutung des Vereins noch größer geworden, denn es geht um viel Menschliches in der Klinik, für das die Budgets einfach nicht reichen. Dr. Peter Fischer als Klinik-Verwaltungschef unterstrich, wie sehr man die Hilfe gerade in den letzten Krisen jahren der Klinik habe schätzen können. Ein Zeichen für das vorläufige Ende der Krise, nach dem nun vollzogenen Zusammenschluss zur kommunalen Kreisklinik, sei auch das Mitarbeiterfest, das am Freitag erstmals seit einigen Jahren im Festzelt auf dem Parkplatz gefeiert werden konnte. Dr. Andreas Trotter als Leiter der Kinderklinik machte das mehr an Menschlichkeit deutlich, das sich in so vielen Facetten zeigt. Martina Biller als Klinikclown schildert »kleine und große Geschichten«, die sie mit ihren Kindern erlebt und bei denen der Clown manchmal ein starker Tröster sein muss. Sara Mory, die mit Jörg Rinninsland Kunst als Therapie praktizieren darf, erzählte von so manchem Lächeln, das ein Blatt Papier und Stifte auslösen. Bei der Einsatz wäre ohne den Krankenhaus-Förderverein nicht möglich. Und der Verein, der regelmäßig mit einer eigenen Zeitung, dem »Lichtblick«, informiert, freut sich auch für seine weitere Arbeit über Spenden für mehr Menschlichkeit in der Klinik. Das Spendenkonto des Krankenhauses-Fördervereins Singen: Sparkasse Singen-Radolfzell (BLZ 692 500 35), Konto Nr: 30 53 006.

»Gewaltiges Solarpotenzial«
Neues Portal der Stadt zeigt, wo sich Solaranlagen eignen

Singen (lkr). »Drei Mal 20 bis 2020«: 20 Prozent weniger Energieverbrauch, CO₂-Emission und 20 Prozent mehr erneuerbare Energien - an diesem Motto der EU zum Klimaschutz orientiert sich auch die Stadt Singen. Mit der Veröffentlichung des »Solarportals« in diesem Monat ist ein weiterer Schritt in Richtung Etappenziel genommen. Im November 2011 hatte der Gemeinderat das Solarportal für Singen beschlossen. Hierbei handelt es sich um eine Onlineplattform, auf der jeder Bürger nachsehen kann, ob sein Gebäude für die Nutzung einer Solaranlage infrage kommt. Ein leicht verständliches Farbsystem hilft bei der Orientierung: rot für sehr gut geeignet, orange für gut und gelb für mäßig geeignet. Mit diesem System ist

Singen die erste Kommune im Landkreis Konstanz, die ihren Bürgern ein einfaches Werkzeug an die Hand gibt, um selbst aktiv in die Energiebilanz des eigenen Wohnortes einzugreifen. Eine tolle Sache, die »als Nebenprodukt aus der Befliegung und Digitalisierung des Stadtgeländes für die Festsetzung der Abwassergebühren im vergangenen Jahr entstanden ist«, sagt Markus Schwarz, Leiter der Stadtwerke. In Kooperation mit EVN Geoinfo aus Österreich haben die Stadtwerke das sogenannte Solarkataster für alle Dächer erstellt. Da wurden Ausrichtung der Flächen und Neigungswinkel genauso berücksichtigt wie Lichteinfall und Sonnenintensität. »Das solare Potenzial auf Singener Dachflächen ist gewaltig«, sagt OB Oliver Ehret. Die Messung

Gewinn für
Scheffelstraße

Singen (of). Die Scheffelstraße ist um eine neue gute Adresse für Damenwie Mädchenmode reicher geworden. Am Donnerstag konnte Claudia Handmann dort ihr neues Geschäft »Noa Noa« als Franchisenehmerin der dänischen Modekette eröffnen, die bislang im Hegau nicht präsent war. OB Oliver Ehret kam im Reigen der Gäste zum Gratulieren und betonte, dass mit diesem Geschäft eine Lücke geschlossen werde und die Scheffelstraße als Singener Modestraße ein erstes Stück weit wieder zu alter Stärke zurückfinden könne. Da werde mit dem Neubau am Baumann-Areal schon bald eine weitere Stärkung erfolgen. Unter den Gratulanten war auch Claudia Kessler-Franzen von Singen aktiv, denn das Stadtmarketing konnte einige Hilfestellungen im Rahmen der Existenzgründerseminare im Sintec anbieten. Auch mancher »Mitbewerber« aus der Singener Modesezene zollte dem neuen Geschäft Respekt. »So was hätte ich natürlich noch lieber in meiner Nachbarschaft in der August-Ruf-Straße gehabt«, scherzte Manuel Waizenegger beim Eröffnungsfest. Das Label »Noa Noa« hat einen ganz eigenen Stil entwickelt und sammelt die Inspirationen für seine Kollektionen auf der ganzen Welt. Für die Einkaufsstadt Singen ist das Geschäft eine positive Bereicherung.



Singens OB Oliver Ehret gratulierte Claudia Handmann zur Eröffnung ihres Shops. sub-Bild: of



► 223 SPENDEN

Über ein gewaltiges Echo bei der diesjährigen Strickaktion für die Tafel in Singen können sich der Leiter des Singener Warenhauses, Thomas Przybylski, und Jutta Ott von der Singener Tafel wie auch Kurzwaren-Abteilungsleiterin Christine Widmann freuen. Im Juni wurde im Rahmen der bundesweiten Aktion »Selber machen – gemeinsam helfen« dazu aufgerufen, selbst gestricktes bei Karstadt zugunsten der Tafeln abzugeben. Davon wurde dieses Jahr sehr stark Gebrauch gemacht. »Bis Ende Juli haben uns 223 Kundinnen und Kunden Strickwaren aus eigener Produktion abgegeben«, freut sich Thomas Przybylski. »Das ist ein vielfaches gegenüber früheren Aktionen für die Tafeln. Wir möchten uns sehr herzlich bei unseren Kundinnen und Kunden bedanken, die sich in diesem Jahr so stark für die Tafel in Singen engagiert haben«, so Thomas Przybylski.



► PAPSTBANK

Stellvertretend für die Dr. Walser Dental in Radolfzell spendete Gerhard Daiger eine Papstbank für Beuren an der Aach. Die offizielle Übergabe der Papstbank erfolgte kürzlich auf dem Kirchplatz an den Ortsvorsteher Adolf Oexle, der mit großer Freude und Dankesworten die Spende mit dem Echtheitszertifikat der Erzdiözese Freiburg entgegennahm. »Ich finde es eine gute Idee, dass Gerhard Daiger als Neubürger des Stadtteiles Beuren an der Aach sich der Sache angenommen hat und der Gemeinde diese schöne Spende zukommen ließ. Dafür gebührt ihm auch im Namen des Ortschaftsrates sowie der gesamten Einwohnerschaft, Dank und Anerkennung«, so Ortsvorsteher Adolf Oexle.

Kleiderbörse
bei Liebfrauen

Singen (swb). Der Förderverein des Kindergartens Don Bosco in der Singener Nordstadt veranstaltet am 29. September einen Spielzeug und Kinderkleiderbasar. Er findet statt von 13.30 bis 15.30 im Gemeindesaal der Liebfrauenkirche. Es werden 30 Tische für Verkäufer angeboten. Sie können sich für den Bazar bis zum 19. September unter 07731/ 836280 bei Silvana Stultz anmelden. Im Vorraum wird für die Besucher auch Kaffee und Kuchen zugunsten des Fördervereins des Kindergartens angeboten.



VEREINSNACHRICHTEN!

BIETINGEN

TV
Für den Ausflug ins Donautal am Sa., 15.9., sind noch wenige Plätze frei. Ab Laiz 2-stündige Wanderung, Stadt-/Schlossführung in Sigmaringen, Ausklang im Wirtshaus »Rumpelstilzchen«. Abfahrt: 9.30 Uhr an der Turnhalle Bietingen, Rückkehr ca. 20 Uhr. Anmeldung unter 07734/1574, Hansi Auer, oder 07734/97061, Cora Granacher.

ENGEN

AUTOMOBIL-CLUB

Den 10. Hegau-ADAC-Slalom führt der Automobil-Club Engen im ADAC am So., 16.9., von 9-17 Uhr durch.

DRK

»Lebensrettende Sofortmaßnahmen« wird als Kurs für Führerscheinbewerber der Klassen A, A1, B, BE, L, S, M und T am Sa., 22.9., um 13 Uhr im Rot-Kreuz-Heim Engen, Ludwig-Finckh-Str. 2 angeboten. Anmeldung im Rot-Kreuz-Heim, Tel. 07733/5222.

FRIEDINGEN

SCHLEPPERFREUNDE

Mosteöffnung: Die Friedinger Moste ist ab Sa., 15.9., wieder für Schlepperfreunde-Mitglieder und Friedinger Einwohner geöffnet.

Anmeldung ausschließlich unter 0176-77122163.

GOTTMADINGEN

DRK

Ein Blutspendetermin findet am Do., 13.9., ab 14 Uhr in der Eichendorffhalle statt.

FANFARENZUG

Die Altmaterialsammlung des Fanfarenzugs findet am 14. und 15.9. statt. Es wird nur Schrott gesammelt. Am Freitag wird ab 17 Uhr das gesamte Heilsberggebiet (inkl. Taschen/Gewerbest-

raße) durchfahren, alle anderen Gebiete am Samstag ab 8 Uhr. Es wird gebeten, Schrott erst am entsprechenden Tag, rechtzeitig, an die Straße zu stellen. Schwerschrott kann unter Tel. 07731/493105 oder 07731/976010 angemeldet werden.

NATURFREUNDE

Zur Bergwanderung Brülisau-Hoher Kasten (1795 m), Seilbahnfahrt möglich (ca. 5. St.), treffen sich die Naturfreunde am So., 23.9., um 7 Uhr am Feuerwehrhaus.

SCHWARZWALDVEREIN/ NATURFREUNDE

Eine Gemeinschaftswanderung - Titisee-Bruderhalde-Hinterzarten - führen Schwarzwaldverein und Naturfreunde am So., 16.9., durch.

SKICLUB

Eine Wanderung ins Skigebiet in Elm im Kanton Glarus unternimmt der Skiclub Gottmadingen am So., 30.9., als kombinierte Tour für Wanderer und Mountain-Biker. Treffpunkt für Wanderer und Mountain-Biker ist um 10 Uhr an der Talstation der Sportbahnen Elm. Wolfgang Riede, Tel. 07731/73722.

TUS

AROHA, ein effektives und unkompliziertes Ganzkörpertraining für jedes Alter und jeden Trainingszustand wird beim TuS ab Fr., 14.9., 20 Uhr in der Hebelhalle Gottmadingen angeboten. Leitung: Lilo Raible, Info/Anmeldung 07731/976100 oder Lilo Raible, 07731/74546.

TV

Die Abteilung Handball lädt zur Mitgliederversammlung 2012 am Fr., 14.9., um 19.30 Uhr ins Hotel Sonne ein. Nach den üblichen Tagesordnungspunkten finden Neuwahlen statt.

ÖHNINGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Die Familiengruppe der

Schwarzwaldvereins-Ortsgruppe Öhningen-Höri startet am So., 23.9., in den Wanderherbst. Treffpunkt: 11 Uhr am Wanderparkplatz Möggingen (Rucksackvesper). Die Wanderung führt um den Mindelsee, danach Möglichkeit zum Bad im See. Gäste und neugierige Wanderer mit Kindern (Touren ab 4 Jahren zu bewältigen) willkommen. Infos bei Annette Wild, Tel. 07735/6159876 (abends).

RIELASINGEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR

Die Jugendfeuerwehr führt am Sa., 22.9., eine Schrottsammlung »Bringsammlung« (nur Schrott) durch. Das Material kann von 8-16 Uhr zum Sammelplatz im Bauhofgelände, Carl-Benz-Straße, gebracht werden (außer Kühlschränke/Gefriertruhen). Ölöfen müssen trocken sein. Infos bei Jens Graf, Tel. 0173/3852282.

SINGEN

BETREFF

Folgende Programmpunkte werden angeboten: Mi., 12.9., 18 Uhr Leseecke; 18 Uhr Theater + BeTon Probe für Maskentheater (feste Gruppe); 16-20 Uhr offener Betrieb. So., 16.9., 9.30 Uhr Gottesdienst in der Herz-Jesu Kirche, anschl. Frühschoppen im Pepe; Mo., 17.9., 16.45-18 Uhr Rehasportgruppe 1, Ball-Gymnastik/Volleyball (Tittisbühlhalle); 18.15-19.30 Uhr Rehasportgruppe 2, Ball-Gymnastik/Volleyball (Tittisbühlhalle). Di., 18.9., 16-20 Uhr offener Betrieb; 18 Uhr Radtour (5 Euro, Helm); 18 Uhr Einkehren in Raddolffzell (5 Euro); 18 Uhr Spazieren und Einkehren (4 Euro); Mi., 19.9.; 16-20 Uhr offener Betrieb. Info: Tel. 07731/822809-0, www.lebenshilfe-singen.de, info@lebenshilfe-singen.de.

BRIEFMARKENVEREIN

Zum Tausch mit Informationsgesprächen trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein Singen am So., 16.9., ab 9.30 Uhr im Vereinsheim FC Magrigos, Haselbusch 14.

DRK

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag: 10.15-11.15 Uhr »Senioren-gymnastik«, Begegnungsstätte Schwarzwaldstr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Waldstr. 6, Betreutes Wohnen. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen«, im Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Yoga«, Waldeckschule, Aula. Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr »Seniorengymnastik«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr »Krafttraining für Senioren«, Beethovensschule; 15.30 Uhr »Seniorengymnastik«, Beethovensschule; 16.30 Uhr »Rückengymnastik«, Hardtschule; 17 Uhr »Rücken-Fit«, Tittisbühlschule; 18 Uhr »Rücken-Fit für sie und ihn«, Tittisbühlschule. Jeden Freitag: 14 Uhr »Seniorentanz« (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr »Osteoporose-Gymnastik«, Heilschule.

GEMÜTLICHKEITSVEREIN

Zum gemütlichen Beisammensein trifft sich der Gemütlichkeitsverein Gartenstadt-Hasel am Sa., 15.9., um 19.30 Uhr im Gasthaus Hardtgarten.

LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft am Do., 20.9., um 20 Uhr im Ver-

einsheim »Schanzstuben«, Thema: »Oldtimer auf einem Schweizer Autofriedhof«; Vortrag von Heiner Werner und Peter Teubner.

MUETTERSPROCH-GSELLSCHAFT

Einen Ausflug nach Freiburg unternimmt die Muettersproch-Gsellschaft am So., 7.10.; Abfahrt am Rathaus ist um 8.30 Uhr. Anmeldung bei Hadwig Zahn unter 07731/62829 (tags) oder 07731/68583 (abends/Wochenende).

SCHWARZWALDVEREIN

Eine Wanderung mit Stadtbesichtigung in Gengenbach, Gengenbach-Abtsberg-Bischofsruh (E)-Hüttersbach-Gengenbach, ca. 4 Std., findet mit der OG Appenweier am So., 16.9., statt. Treffpunkt: 8.45 Uhr Bahnhof Singen; Führung: Philipp Bahr, Tel. 07805-1018; Kontakt: Hans-Jörg Baumann, Tel. 42395.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Auf dem »Klettgauer Panoramaweg« wandert der Schwarzwaldverein am So., 16.9., unter Führung von Horst Köller. Treffpunkt: 13.30 Uhr an der Randenhalle.

SV FORTUNA

Die Abteilung Gymnastik und Turnen hat folgende Kursangebote: Die Ganzjahresgruppen starten ab 17.9. mit Di., 19-20.15 Uhr Männer kraftvoll fit mit Brigitte K; Mi., 18-19 Uhr Gymnastik Frauen 55+ mit Brigitte S.; Mi., 20.15-21.15 Uhr Fitnessgymnastik für Damen mit Christine; Do., 16-17 Uhr Gymnastik locker vom Hocker mit Antonia. Kursangebote: ab 10.9. immer Mo., 18.15-19.30 Uhr und 19.45-21

Uhr ChiYoga (Corinna, Tel. 924444); ab 18.9. immer Di., 20-21 Uhr Zumba (Anmeldung bei Corinna, Tel. 924444); ab 19.9. immer Mi., »Gutes für den Rücken« (Angelika, Tel. 7835); ab 20.9. immer Do., 18.30-19.30 Uhr und 19.30-20.30 Uhr Powerfitness (Corinna, Tel. 924444). Die Turngruppen beginnen mit dem neuen Schuljahr wie gewohnt mit folgenden Kursen, Termine werden noch bekannt gegeben: Geräteturnen für Kinder mit Nadine; Turnen Kindergartenkinder mit Nicole; Eltern-Kind-Turnen mit Nicole. Neu: Lauftreff ab September mit Maria, Infoveranstaltung für Interessenten ist am 6.9., 19 Uhr, im Vereinsclubheim. Vorabinform auch bei Maria Satzinger (Tel. 924082). Neueinsteiger in allen Gruppen willkommen.

WEIL

SPORTGRUPPE

Zur 14. Weiler Schlachtplatte lädt die Sportgruppe Weil am Sa., 22.9., ab 18 Uhr ins Bürgerhaus Weil ein.

WELSCHINGEN

SPORTSCHÜTZENVEREIN

Vereinsschießen der Welschinger Vereine führt der Sportschützenverein Welschingen am Sa., 15.9., in seinem Schützenhaus durch.

WORBLINGEN

BÜRGER-/MUSEUMSVEREIN

Zu den Einödhöfen Bühlarz und Litzelshausen auf dem Schienerberg findet am So., 23.9., 13.30 Uhr, eine Führung mit Ottokar Graf statt (ca. 3 Std.), anschl. Ausklang in einem Gasthaus. Treff: 13 Uhr am Dorf-Museum Worblingen, in Fahrgemeinschaften zum Treff Ortsausgang Schienen Richtung Litzelshausen.

KURZ & BÜNDIG!

SWIMMY: Wieder Gruppenstunde und nachträgliche Geburtstagsfeier der Geburtstagskinder von Januar bis Juli am Do., 13.9., 16.30-18.30 Uhr.

Bildungswerk der Seelsorgeeinheit Aachtal: »Yoga-Kurs«: ab Mi., 12.9., 10 x von 18.15-19.30 Uhr, Rielasingen, Unterkirche St. Bartholomäus, Anmeldung: Doris Riedel, 07736/924400. »Literatur-Gesprächskreis: Lebenswege« Di., 25.9., 17.30-19 Uhr, Worblingen, Pfarrheim St. Nikolaus, Anmeldung: Dr. Inga Pohlmann, Tel. 07731/51879

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen, Anmeldung nicht erforderlich. Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830.

Maggi Radteam Singen: 2-Tages-Busreise am Sa., 8.12./So., 9.12., nach Frankfurt mit Flughafenbesichtigung und nach Mainz zum Weihnachtsmarkt.

Anmeldung bei Walter Wiedenmaier, 07731/23545

Bundesbahn Ruhestandsvereinigung trifft sich zur Monatsversammlung am Do., 13.9., um 14.30 Uhr in der Scheffelstube der Metzgerei Hertrich.

Angebote des Bildungszentrums Singen: »Fit im Seniorenalter« ab Do., 20.9., 10 Vormittage jeweils von 10.45-11.45 Uhr. »Herbst-Malkurse« ab Do., 20.9., 5 Nachmittage, Kurs 1: 17-19 Uhr, Kurs 2: 19-21 Uhr. »Englisch A2« ab Di., 25.9., 8.15-9.45 Uhr. »Short Stories, poems, pictures and songs« a creative approach to learning English, ab Di., 25.9., Kurs 1: 10-11.30 Uhr, Kurs 2: 11.30-13 Uhr. »Feldenkrais« ab Mi., 26.9., 10 Vormittage jeweils 9-10 Uhr. Anmeldung 07731/982590.

AWO-Clubprogramm:

13.9.-19.9. Programm für Menschen mit seelischen Problemen: Do., 13-16 Uhr, Papierperlen herstellen für Ketten oder Armbänder; Fr., 10-12 Uhr, Frühstücksclub; Di., 13-14 Uhr, Gedächtnis-

training/kognitives Training, 14-15.30 Uhr, Bewegung und Entspannung; Mi., 14-17 Uhr, Grillen (Grillgut selbst mitbringen). Tagesstätte für psychisch Kranke. Infos 07731/9580-44.

Seniorenstammtisch Hölzle-König jeden 3. Mi. im Monat im Bistro-Café »Zum Hölzle-König«, jeweils um 18 Uhr. Der nächste Termin ist: 19.9. Info: Robert Leibach, 44260.

Maggi-Rentner-Stammtisch

»Fridolin« trifft sich am Do., 20.9.2012 zur Ausfahrt.

VdK-Ortsverband Oberer Hegau: Info Mehrtagesfahrt Tirol vom 17.9.-20.9.

Zustiegsorte und Abfahrtszeiten: Tengen: am Rathaus 5.30 Uhr; Abfahrt Welschingen: Bären 5.40 Uhr. Bitte pünktlich sein und an Ausweis, Schweizer Franken, benötigte Medikamente und evtl. Auslandskrankenschein denken!! Bei Unklarheiten: Manfred Flegler (1. Vorsitzender), Tel. 07733/1048 oder Gerhard Schuhwerk (Kassierer), Tel. 07736/222

Evangelische Kirchen: Gottes-

dienste 15.9./16.9.2012.: »Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Weimer), parallel Kindergottesdienst:

07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: Bonhoefferkirche: So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst. Lutherkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst. Ev. Südstadt-gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Taufe u. Praiseland für Kinder in der Markuskirche. Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: kein Gottesdienst. »Tengen/Watterdingen«: So., 10.30 Uhr Erntedank-Gottesdienst in der Maschinenhalle der Fam. Hönscher.

»Steißlingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch).

»Eigeltingen«: Schlosskapelle Langenstein: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Taufe.

»Rielasingen«: Ev. Johannes-gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Gottmadingen«: Ev. Kirchengemeinde: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst. »Gailingen«: Friedenskirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Büsing«: Dorfkirche: So., 9.30 Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 15.9./16.9.2012: »Singen«: St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. Herz-Jesu: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. Portugiesische Gemeinde in Herz-Jesu: So., 18.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: So., 10 Uhr Eucharistiefeier. Kroatische Gemeinde in St. Josef: So., 12 Uhr Eucharistiefeier. Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. Liebfrauen: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 11 Uhr Eucharistiefeier. St. Peter und Paul: So., 19 Uhr Eucharistiefeier.

»Seelsorgeeinheit Hohenstorfeln-Hilzingen«: »Binningen«: St. Blasius: So., 10.30 Uhr Eu-

charistiefeier. »Duchtlingen«: St. Gallus: kein Gottesdienst. »Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Fam.-Gottesdienst zum Schulanfang. »Schlatt a.R.«: St. Philippus & Jakobus: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Weiterdingen«: St. Mauritius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier und Kindergottesdienst. »Gailingen«: So., 10.30 Uhr. »Bietingen«: So., 9 Uhr. »Ebringen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Randegg«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend.

»Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen«: »Engen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Anseltingen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Bargen«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst. »Zimmerholz«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst. »Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst. »Ehingen«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst. »Mühlhausen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.



Die Gäste des Duchtlinger Herdöpfelfestes konnten sich auch über erstklassige Unterhaltung freuen, wie hier beim Auftritt der »Original Aussteiger«.

swb-Bild: of

Die Liebe zur Knolle

Ansturm auf Herdöpfelfest ungebrochen

Duchtlingen (of). Obwohl die Kartoffel in der Gunst der Verbraucher seit Jahrzehnten Rückgänge verzeichnen muss, und die Hälfte des durchschnittlichen Kartoffelverbrauchs pro Kopf von 67 Kilo im Jahr inzwischen auf das Konto von Chips, Pommes und anderer Fertigprodukte geht, in Duchtlingen stand die tolle Knolle am Sonntag wieder ganz hoch im Kurs. Bei schönstem Wetter stürmten tausende Besucher schon am frühen Vormittag das Hegaudorf, und da konnte auch die Umleitung von Hilzingen her wenig Menschen davon abhalten, die verschiedensten Kartoffelspezialitäten zu genießen. Insgesamt 21 Stationen hatten die vielen Helfer aus allen Duchtlinger Vereinen mit Hilfe mancher Nachbarn im Ort aufgebaut, an denen es die Kartoffel in den verschiedensten Variationen gab, vom Klassiker als Pellkartoffel mit Käse, Quark oder Zieger, über Leckere Suppen, Brat-

kartoffeln, als Dünnele, als Puffer und noch in so mancher Spielart. Die Organisatoren zeigten sich sehr zufrieden. Vor allem über die Mittagszeit war das Hegaudorf proppenvoll, während im Verlauf des Nachmittags der Zustrom deutlich nachließ. Das war vielleicht auch der Sonne an diesem letzten Tag der Schulferien geschuldet. Für den neuen Bürgermeister Hilzings, Rupert Metzler, war die Eröffnung des 8. Duchtlinger Herdöpfelfestes eine Premiere. Auch das Südwestfernsehen hat sich dem Fest angenommen und so konnten verblüffte Festbesucher sogar Hansy Vogt die Hände schütteln, der mit dem Kamerateam auf dem Festgelände unterwegs war. Für die berühmten Duchtlinger »Bodensprenger« war dieses Fest mit Sicherheit eine erstklassige Werbung für ein vorzügliches regionales Nahrungsmittel.

Haltbarer Apfelsaft

Mobiles Pasteurisiergerät des BUND

Gottmadingen/Hegau (swb). Die Obstsaison und die Äpfelernte beginnen. Passend dazu bietet das BUND-Naturschutzzentrum in Gottmadingen wieder ein mobiles Pasteurisiergerät an, um eigenen Apfelsaft haltbar zu machen. Die Zahl der Geräte wurde sogar auf zwei erhöht, um noch mehr Kundenservice zu bieten. Schon im vergangenen Jahr konnten vor allem auch junge Familien mehrere Tausend Liter Apfelsaft haltbar machen. »In diesem Jahr rechnen wir mit guter Nachfrage, man sollte rechtzeitig das Pasteurisiergerät reservieren«, erklärt Joachim Geyer vom BUND. Mit Hilfe des Geräts kann man in einer Stunde auf komfortable Weise etwa 150 Liter Saft pasteurisieren. Das Gerät passt in jeden Kofferraum. Passend dazu bietet der BUND das so genannte Bag in

Box-System an. Erneut bietet der BUND in Zusammenarbeit mit der Mosterei Beuren am Samstag, 6. und 13. Oktober mit zwei Geräten ab etwa 8 Uhr auch die Möglichkeit, seinen Saft direkt zu pasteurisieren. Anmeldung bei Ortsvorsteher Edgar Nutz unter 07736/7821 zwischen 17 und 19 Uhr. »Es hat in den Dörfern des Hegaus eine lange Tradition, dass man in der örtlichen Mosterei sein eigenes Obst pressen lässt und diese Tradition wollen wir erhalten«, erläutert Eberhard Koch den Grundgedanken der gesamten Aktion. »Most ist ein unübertroffenes Qualitätsprodukt, das gerade in jungen Familien mit Kindern sehr geschätzt wird.« Bestellungen unter 07731/977103, freiwillige.nsz.hegau@bund.net und www.bund-hegau.de.



Mitarbeiterinnen des BUND mit einem Pasteurisiergerät und dem Bag in Box System zum bequemen Abfüllen des Apfelsafts.

swb-Bild: BUND

Ein Hotel für Schwalben

Bund-Projekt in Gailingen

Gailingen (swb). Seit kurzem hat Gailingen ein Mehlschwalbenhotel in der Rauhenbergstraße. Die Gailinger BUND-Gruppe hat sich zu dieser Investition entschlossen, nachdem sie durch Erhebungen über die letzten 3 Jahre festgestellt hat, dass jedes Jahr weniger von Schwalben selbstgebaute Nester zu finden waren und es zu einem Rückgang der Mehlschwalbenpopulation in Gailingen gekommen ist. Einen Aufruf letztes Jahr zum Aufhängen von Holzbeton-Nestern durch Privatpersonen, hat nur einen geringen Widerhall gefunden. Deshalb wurde jetzt die Ausgleichsmaßnahme als Versuch gestartet, wieder mehr von diesen Sommervögeln hier am Hochrhein zu beherbergen. Ein Schwalbenpaar muss übrigens für die Aufzucht ihrer Jungen etwa ein Kilogramm Insekten verfüttern, die dadurch von Menschen ferngehalten werden.

»A New Song« bei den Nazarenern

Gottmadingen (swb). Die Musikgruppe »A New Song« aus Ungarn wird auf Einladung der Kirche des Nazareners am Freitag, 14. September, um 19.30 Uhr in Gottmadingen, Zeppelinstraße 4, ein Konzert geben. Die sieben Sänger/innen verbinden verschiedene Musikstile, von ungarisch-volksmusikalisch über Gospel bis hin zu zeitgenössischer christlicher Musik. Die Gruppe singt in deutscher und englischer Sprache und verbreitet mit ihrer frischen und energiegeladenen Art Freude und Begeisterung. Mit dem Motto der diesjährigen Tour »Hebe deine Augen auf!« möchte die Gruppe die Zuhörer ermutigen, den Blick zu erheben; es gibt Hoffnung auch in unserer Zeit. Der Eintritt ist frei, um eine freiwillige Spende wird gebeten.

KSV startet mit Verletzungspech

Gottmadingen (swb). Die Ringer des KSV Gottmadingen sind bereits vor dem Saisonbeginn vom Verletzungspech betroffen. So erwartet Steffen Mack der technische Leiter der Gottmadinger Ringer trotz der Verstärkungen mit Damian Porwol und Michael Kampka einen schwierigen Saisonstart für die Gottmadinger Ringer. Er hofft, dass das Team trotzdem einen guten Start erwischt und den Anschluss an die Spitze halten kann um am Ende um die vordersten Plätze mit ringen zu können. Am kommenden Samstag treten die KSV Ringer zu ihrem ersten Kampf in Vöhrenbach an. Dort haben die Jungs gleich die erste Bewährungsprobe, denn die Schwarzwälder waren in den vergangenen Jahren immer ein starker Gegner. Am 22. September empfängt der KSV dann die Taisersdorfer in der eigenen Halle. Auch diese Begegnung war schon immer ein knappes Duell und ein Klassiker in der Bezirksliga. Trotz aller Widrigkeiten hoffen die Verantwortlichen des KSV auf einen guten Saisonstart denn das gesetzte Ziel ist der Kampf um die Meisterschaft.

Die Gailinger Gemeinde hat für das Vorhaben ein Grundstück zur Verfügung gestellt. Der Bund bedankt sich für diese Unterstützung und geht davon aus, dass die Gailinger Bevölkerung die Maßnahme ebenfalls gutheißt.



Ganz schön viele Schwalbenpaare finden im neuen Gailinger Schwalbenhotel Platz.

swb-Bild: pr

Jahrgangstreffen beim DRK

Gottmadingen (swb). Am Mittwoch, 19. September, besichtigt und informiert sich der Jahrgang 1933/34 beim Deutschen Roten Kreuz in Radolfzell. Treffpunkt und Abfahrt mit Pkw ist am Feuerwehrhaus. Die Abfahrt ist um 15 Uhr! Einkehr ist anschließend in Überlingen am Ried im Gasthaus Siebenschläfer.

Secondhand für Kids

Hilzingen (swb). Der Tauschmarkt findet am Freitag, 21. September, und am Samstag, 22. September in der Hegauhalle in Hilzingen statt. Annahme ist am Freitag von 14 bis 16 Uhr. Angenommen werden nur saubere, gut erhaltene Winterbekleidung von Größe 56 bis 182, maximal drei Paar Schuhe sowie Umstandsmode, Babyausstattung, Kinderwagen und Spielzeug. Es werden ausschließlich Artikel angenommen, die bereits mit Preis, Größe und mit einer ausgegebenen Nummer ausgezeichnet sind. Verkauf ist am Samstag, 22. September, von 10 bis 11.30 Uhr. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt.

Neue EDV-Kurse der Computeria

Gottmadingen (swb). An den Kursagen Montag, Dienstag und Mittwoch beginnen am 24. September neue EDV-Kurse in der Computeria der AWO-Gottmadingen. »Ran an die Maus« sind erste Schritte mit dem Computer, im »Excel-Kurs« lernt man den effektiven Umgang mit Zahlen und Tabellen. Auch die Möglichkeiten des Internets sowie E-Mails wird Anfängern nahe gebracht. Es gibt Gratis-Schnupperstunden am Montag, 17. September, von 14 bis 17 Uhr und am Dienstag, 18. September, von 9 bis 12 Uhr. Anmeldungen für alle Kurse entweder in den Schnupperstunden oder telefonisch bei Herrn Ostermayer unter 07731/73850.

Cup: Diessenhofen vs. FC Baden

Diessenhofen (lkr). Am Samstag, 15. September, findet im Stadion Prakerwiesen in Diessenhofen die erste Hauptrunde im Schweizer Cup statt. Der FC Diessenhofen hatte sich als fairste Mannschaft der Region Zürich als einziger Drittligist für das Turnier der Top 64 qualifiziert. Im Heimstadion tritt der FC gegen den Erstligisten FC Baden an. Anstoß ist um 18.30 Uhr.

Gegen den Wind und mit dem Berg

Gailingen (lkr). Auf die Kiste, fertig, los: In Gailingen findet am Sonntag, den 16. September, zum vierten Mal das internationale Seifenkistenrennen des Fördervereins der Hochrheinschule Gailingen e.V. statt. Angemeldet werden kann sich noch bis Mittwoch, den 12. September, unter: skr_2012@arcor.de. Registrieren können sich Wagemutige ab sechs Jahren dann am Renntag zwischen 8:30 Uhr und 9:30 Uhr bei der Rennleitung in der Schule. Zusätzlich können Seifenkisten beim Organisationskomitee gemietet werden. Die Rennstrecke verläuft, wie im Vorjahr, entlang der Gartenstraße, über die Rosenstraße bis in die Schulstraße. Gefahren werden drei Läufe - die zwei Besten kommen in die Wertung. Der erste Probelauf beginnt gegen 10 Uhr. Das Seifenkistenrennen in Gailingen ist offizieller Austragungsort des Schweizer Seifenkisten Verbandes. Weitere Infos gibt es unter: www.foe-gailingen.de.

Kräuterküche und Frauenfrühstück

Gottmadingen (swb). Am Dienstag, 18. September, um 19.30 Uhr geht es beim Bildungswerk der Seelsorgeeinheit Gottmadingen im Pfarrheim Randegg um kulinarische Geschenke aus Wildkräutern und Wildfrüchten. Die Referentin Claudia Rinkenburger (Kräuterpädagogin) überrascht die Teilnehmer mit faszinierenden Geschmackserlebnissen. Anmeldung bei Bianca Fleischmann (07734/934931 oder bianca.fleischmann@randegger.de). Am Dienstag 9. Oktober, um 9 Uhr findet im Ebringer Schulhaus wieder das Frauenfrühstück statt. »Nichts ist beständiger als der ständige Wandel« ist das Thema für Referentin Gitta Schreiber (Lebensberatung). Anmeldung bei Veronika Kossmann (07739/202) oder bei Sonja Weber (07739/600).

Seniorenrat berät über Ortsmitte

Hilzingen (swb). Die nächste öffentliche Sitzung des Seniorenrates Hilzingen findet am Montag, 17. September, um 16 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses statt. Neben den Berichten über die laufenden Aktivitäten wie Erstellung von Ruhebänken, dem Projekt »Barrierefreie Ortsmitte« und »Nette Toilette« wird über die Teilnahme am Landes-seniorentag am 25. Oktober in Ulm und über ein Projekt »Alt werden in vertrauter Umgebung« gesprochen. Alle Interessierten sind eingeladen.

Im goldenen Buch

Sebastian Kördels Meistertitel gewürdigt

Aach (of). Deutsche Meister kann das Städtchen Aach viele vorweisen, doch nun kommt aus Aach erstmals auch der Deutsche Meister im Windsurfen. Diesen Titel hat Sebastian Kördel (21), der seit seiner frühesten Jugend in dem Städtchen aufgewachsen ist, in diesem Sommer geholt und damit seinen 16-fachen Vorgänger entthront. Im Rahmen eines Empfangs im Aacher Rathaus durfte sich Sebastian Kördel am Freitag im Beisein seiner Familie und seiner Partner und auch seines großen Sponsors Klaus Nordmann aus Hürth in das Goldene Buch der Stadt eintragen.

Bürgermeister Severin Graf hatte sich schlaue gemacht über die bemerkenswerte Karriere eines Ausnahmesportlers, der sisich weitab der großen Meere, wo ja die Windsurf-Meisterschaften stattfinden, Stück für Stück bis in die absolute Spitze vorgesurft hatte. Und schon als 12-Jähriger habe er einen besonderen Deal mit dem damaligen Leiter des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums ausgemacht. Wenn er seinen Notenschnitt besser als 2 hinbekommen hat, war der Weg frei für die Wett-



Sebastian Kördel trug sich als neuer Deutscher Windsurf-Meister im Beisein von Bürgermeister Severin Graf, seiner Familie und Unterstützern ins Goldene Buch des Städtchens ein. swb-Bild: of

bewerbe, bei denen es an manchem Wochenende meist an Nord- oder Ostsee, oder später auch zu Europa- oder Weltmeisterschaften ging. Schon 2008 und 2009 holte er sich den Titel des Vizeweltmeisters der Junioren, seit 2010 hatte er sich von Platz 5 bei der DM nun bis zum Titel gesurft. »Sie tragen den Namen unseres Städtchens in die Welt hinaus«, freute sich Severin Graf beim Festakt. Die Freude war aller-

dings ein bisschen getrübt. Denn Kördel hätte auch gerne einen weiteren Internationalen Titel in diesem Jahr angestrebt, doch ein Hexenschuss zwang ihn in der Türkei zur Aufgabe. Nun wird bereits die nächste Saison vorbereitet. Kördel, der aktuell in Friedrichshafen studiert, kann sich durchaus vorstellen nach Abschluss des Studiums eine Zeitlang als Profi einzusteigen. »Jetzt bin ich noch jung genug dafür.«

Lust auf Lernen

Computeria für Senioren eröffnet

Mühlhausen-Ehingen (sam). (Fast) nichts geht im digitalen Zeitalter mehr ohne den Computer. Vor allem älteren Menschen fällt es oft nicht leicht, mit der rasanten Entwicklung Schritt zu halten. Hilfe und Unterricht gibt es für sie nun bei den PC-Senioren in Mühlhausen. Und dass reges Interesse am neuen Angebot besteht, wurde während der Eröffnung am Samstag deutlich. In der Computeria gibt es Schnupperkurse für diejenigen, die noch gar keine Erfahrung mit dem Computer haben. Wer sich schon ein wenig auskennt, findet hier Unterstützung und Anregungen zu den wichtigsten PC-Themen wie zum Beispiel Textverarbeitung, Bildbearbeitung, Internet und E-Mails sowie allgemeine Hilfe bei PC-Problemen. Hierfür stehen vier komplett ausgestattete Arbeitsplätze zur Verfügung. Zahlreiche Spender haben sich an der Ausstattung beteiligt; ihnen galt der Dank der PC-Senioren. Die Computeria ist Bestandteil der Seniorenarbeit in der Doppelgemeinde, und die Idee fand gleich breite Unterstützung bei allen Beteiligten. Bürgermeister Hans-Peter Lehmann übergab

den symbolischen Schlüssel und beschrieb den Werdegang der Computeria. »Wir sind in der Gemeinde froh, dass wir mit der Computeria ein weiteres Standbein für die Seniorenarbeit entwickeln können. Das ist gut für die Zukunft, denn es steckt viel Potential in der Generation ab 60. Das zeigen auch die Frauen und Männer, die in ihrem Berufsleben etwas geleistet haben und sich nun in der Gemeinde einbringen.« Er dankte den Freiwilligen, die sich in der Seniorenarbeit engagieren, den Sponsoren, welche die Einrichtung unterstützt haben und Schulleiter Werner Duffner, der gleich zwei Räume für die praktische Arbeit bereitstellt. Auch Ekkehard Stihl freute sich als Vorsitzender der PC-Senioren über den starken Zulauf. Sein Dank galt der Gemeinde, die ihnen jederzeit mit Rat und Tat zur Seite gestanden hat und so die schnelle Umsetzung der Idee ermöglichte. Geöffnet ist die Computeria dienstags von 10 bis 12 Uhr und donnerstags von 16 bis 18 Uhr. Eine vorherige telefonische Anmeldung ist bei der Gemeinde (Telefon 07733-500520) erforderlich.



► ZAUBER

Marion Mirthes hat letzte Woche den Laden »Blumenzauber & mehr« in der Engener Altstadt wiedereröffnet. Nach gut zwei Wochen Umbauphase erstrahlt er nun in hellen freundlichen Tönen und bezaubert durch seine einladende Gestaltung. Neben ganz viel Grün in Form von Schnittblumen oder Zimmerpflanzen gibt es jetzt auch eine Auswahl an stilvollen Accessoires, die Leben und Zuhause schöner machen. Als gelernte Dekorateurin verbindet Marion Mirthes diese beiden Elemente zu einem gelungenen Ganzen. Ihr zur Seite steht die Floristin Susanne Cybis, die schon unter Vorgängerin Daniela Braun-Herr ihr Handwerk mit viel Erfahrung und Liebe ausführte. Schönes für sich und andere« ist das Motto der frischgebackenen Geschäftsfrau. Und so ist im »Blumenzauber« für jeden Geschmack und Geldbeutel etwas dabei – vom kleinen Mitbringsel bis hin zu hochwertigen Dekoartikeln. Zur Eröffnung gratulierte neben Bürgermeister Johannes Moser auch sein Amtskollege Alfred Mutter aus Volkertshausen, wo Marion Mirthes wohnt. Geöffnet ist der »Blumenzauber« in der Sammlungsgasse 1 von Montag bis Freitag durchgehend von 9.30 bis 18 Uhr und samstags von 9.30 bis 12.30 Uhr.



In Mühlhausen freuen sich die PC-Senioren (von links Ekkehard Stihl, Alexander Kentischer, Horst-Günter Minge, Hermann Berner, Dieter Heinrich, Edwin Häufle, Werner Ulbrich und Cordula Stihl) mit Bürgermeister Hans-Peter Lehmann über den Start der »Computeria«. swb-Bild: sam

Rügen beim Jugendschutz

Engen (swb). Nicht zufriedenstellend waren die Ergebnisse von Tests im Rahmen der Überwachung jugendschutzrechtlicher Bestimmungen am Mittwochabend in Engen. In Spielotheken wurde den 16 und 17 Jahre alten Jugendlichen in Be-

gleitung von Polizeibeamten nicht nur der Aufenthalt gestattet, den Jugendlichen wurden sogar Geldscheine in Münzen gewechselt. An Tankstellen konnten die jugendlichen Testkäufer auch problemlos Wodka und Zigaretten kaufen.

Skigymnastik startet wieder

Engen (swb). Die Sommerferien sind vorbei und mit großen Schritten naht die neue Skisaison. Wer dann fit sein will, sollte schon jetzt beginnen, seine Ausdauer und Muskulatur zu trainieren. Das abwechslungsreiche Programm ist auch für Nicht-Skifahrer bestens geeignet, die Fitness zu erhalten beziehungsweise zu steigern. Ab 13. September beginnt deshalb wieder die Fitnessgymnastik des Ski-Clubs unverändert jeweils donnerstags um 20 Uhr in der Stadthalle Engen.

Entdecken Sie die neuen Badserien von PFEIFFER & MAY.

Tag des Bades
15.9.12
www.gutesbad.de

Am 15. September ist Tag des Bades.

Erleben Sie zwischen 09:00 und 17:00 Uhr wie Ihre Vorstellungen beim Besuch in einer unserer Bäderfachausstellungen Wirklichkeit werden. Ob Wellness-, Familien- oder Singlebad - kein Wunsch bleibt unerfüllt.

Unser professionelles Ausstellungsteam steht Ihnen bei der Planung und Umsetzung Ihrer individuellen Wünsche kompetent und hilfreich zur Seite.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Ihre Bäderfachausstellung in:

78647 Trossingen • Industriestr. 26
78224 Singen • Grubwaldstr. 5



Radikal Reduziert!

Sonderaktion

SB-Mode Markt
Konstanz
Macairestraße 3

Sonderaktion

Jedes
Langarm-T-Shirt
nur

4.95 €

%

SB-Mode Markt
Singen
Scheffelstraße 13

%

Nur gültig vom 12. bis 18. September 2012

Nur gültig vom 12. bis 18. September 2012

Nur gültig vom 12. bis 18.09.2012

Einmal wie Pippi Langstrumpf

Aach (swb). Die neuen Organisatoren Doris Schiele und Claudia Gogolin gaben dem Ferienprogramm in Aach neuen, frischen Wind und boten einiges mehr an Programmpunkten. Natürlich möchten die beiden auch nächstes Jahr wieder ein buntes Programm für Jung und Alt auf die Beine stellen. Als absolute Highlights durften die Ferienkinder Pferde mit Fingermalfarbe auf dem Heuenhof anmalen (Pippi Langstrumpf wäre stolz gewesen), auf Bäume in schwindelerregende Höhen klettern (Dank an Herrn Hornstein) oder im Gasthaus Löwen unter der Leitung von Albert und Margot Frank eine Turboausbildung zum Starkoch absolvieren (Tim Mälzer würde sich freuen). Dort

gab es nämlich »Kochen ohne Tütenkram«. Ideen sind für nächstes Jahr schon wieder viele da, lächelt Claudia Gogolin und steckt voller Elan mit Doris Schiele den Kopf zusammen. Denn einmal in Fahrt, kann man die zwei kaum noch stoppen.



Ein Pferd wie bei Pippi Langstrumpf durften die Kinder im Aacher Ferienprogramm bemalen. swb-Bild: pr



Das Grenzgebiet: Schweizer Einkäufer stürmen deutsche Immobilien



Jetzt online anschauen: www.baum-immobilien.de



Konstanz

Kaufpreis € 134.900,-
Nebenkosten € 13.584,-
Eigenkapital € 13.584,-

Sonnige 2,5-Zi.-ETW am Stadtrand mit Balkon – hier wartet Ihr Sprungbrett in die Immobilienwelt!

mtl. € 580,-* Käuferprovision: 3,57%



Singen

Kaufpreis € 179.900,-
Nebenkosten € 17.990,-
Eigenkapital € 17.990,-
Mieteinn. € 1.096,-

Ihr Sparbuch aus Stein! Kompl. verm. 3-FH in ruh. Lg., nur kurze Wege in die Stadt, 3x 3-Zi.-Whg. + 3 Garagen

mtl. € -316,-* Käuferprovision: 3,57%



Moos-OT

Kaufpreis € 99.900,-
Nebenkosten € 10.063,-
Eigenkapital € 10.063,-

Bauen Sie Ihr Traumhaus a. d. Hör! Sonntags Baugrds., wunderschön gel., perf. f. d. kl. 1-Fam.-Haus

mtl. € 433,-* Käuferprovision: € 3.750,-



Singen

Kaufpreis € 750.000,-
Nebenkosten € 75.000,-
Eigenkapital € 75.000,-

Villa der Extraklasse in naturverb. Lage m. enorm viel Wohnfl., parkähnlicher Zufahrt, Schwimmb. u. eig. TG.

mtl. € 3.125,-* Käuferprovision: 3,57%



Tengen

Kaufpreis € 99.000,-
Nebenkosten € 10.005,-
Eigenkapital € 10.005,-

Lagerh. m. v. Platz u. gr. Grdst. in Grenzn., ebenerd. bef. Halle m. zus. Lagerfl., hier finden Sie Ihre neuen Räumlichk.!

mtl. € 429,-* Käuferprovision: € 3.750,-



Tengen

Kaufpreis € 160.000,-
Nebenkosten € 16.000,-
Eigenkapital € 16.000,-

Sonn. u. rom. Bauernh. auf 2.400 m² Grdst., opt. f. Tierh. od./u. Landwirtschaft. geeignet. Jetzt anschauen!

mtl. € 693,-* Käuferprovision: 3,57%



Hilzingen-OT

Kaufpreis € 78.000,-
Nebenkosten € 7.470,-
Eigenkapital € 7.470,-

Wunderschönes Haus in malerischer Kulisse.

mtl. € 338,-* Käuferprovision: € 3.750,-



Eigeltingen

Kaufpreis € 369.900,-
Nebenkosten € 36.990,-
Eigenkapital € 36.990,-

1-FH m. wundersch. Auss. u. Weitbl., genießen Sie auf über 140 m² Wfl. geh. Wohnen in gepf. Umfeld.

mtl. € 1.603,-* Käuferprovision: 3,57%



Hilzingen-OT

Kaufpreis € 59.900,-
Nebenkosten € 7.464,-
Eigenkapital € 7.464,-

Bauernhaus. Diese kl. Landl. sucht Handw., freist. u. a. über 500 m² Grdst., mit rom. Kachelo. u. viel Lagerfl.

mtl. € 260,-* Käuferprovision: € 3.750,-



Ors.-Nenzingen

Kaufpreis € 138.000,-
Nebenkosten € 6.900,-
Eigenkapital € 6.900,-

Das Haus f. v. Ideen u. Pläne – Wohn- u. Geschäftshaus m. 2 Wirtschaften u. Riesenökonomiegebäude

mtl. € 598,-* Käuferprovision: 3,57%

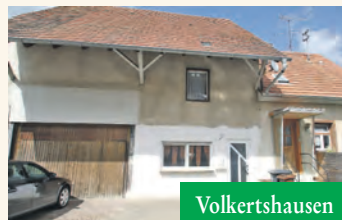


Öhningen

Kaufpreis € 99.900,-
Nebenkosten € 12.062,-
Eigenkapital € 12.062,-

Flotte 3-Zimmer-Dachgeschosswohnung, sofort beziehbar!

mtl. € 433,-* Käuferprovision: 3,57%



Volkertshausen

Kaufpreis € 185.000,-
Nebenkosten € 19.950,-
Eigenkapital € 19.950,-

Bauernhaus für ein bis zwei Generationen, liebevoll renoviert und sonniges Grundstück.

mtl. € 802,-* Käuferprovision: 3,57%



Konstanz

Kaufpreis € 149.900,-
Nebenkosten € 14.900,-
Eigenkapital € 14.900,-

2-Zimmer-Penthouse-Wohnung in der Unistadt Konstanz. Selbst nutzen oder als Geldanlage.

mtl. € 625,-* Käuferprovision: 3,57%



CH-Kreuzlingen

Kaufpreis € 915.675,-
Nebenkosten € 91.567,-
Eigenkapital € 91.567,-

Große, schön geschn. Penth.-Whg. mit riesiger Terrasse (230 m²) in kl. Einheit. Ca. 180 m² Wohnfläche.

mtl. € 3.816,-* Käuferprovision: 3,57%



CH-Münchwilten

Kaufpreis € 1.831.562,-
Nebenkosten € 183.156,-
Eigenkapital € 183.156,-

Villa mit Gewerbebetrieb auf der Achse Konstanz – Thurgau – Zürich.

mtl. € 7.632,-* Käuferprovision: 3,57%



Singen

zur Vermietung
Ladengesch. in Innenst. f. Mode, Bücher, Friseur, Elektro, Versicherungen, Bäckerei, Café od. Dienstleister zu verm.

Mietpreis a. Anfr. Mieterprovision: 3 MM zzgl. MwSt.

mtl. € 812,-* Käuferprovision: 3,57%



Stockach-OT

Kaufpreis € 250.000,-
Nebenkosten € 21.250,-
Eigenkapital € 21.250,-
Mietträge € 1.895,-

6-Familien-Haus, romantisch am Bächle gelegen, mit viel Platz für Rendite und Ertrag!

mtl. € 812,-* Käuferprovision: 3,57%



Büsingen

Kaufpreis € 380.000,-
Nebenkosten € 38.000,-
Eigenkapital € 38.000,-

Leben in der Enklave Büsingen! Doppelhaus mit 2 Wohnungen. Viel Grün und großer Balkon.

mtl. € 1.584,-* Käuferprovision: 3,57%



Singen

Kaufpreis € 599.900,-
Nebenkosten € 59.990,-
Eigenkapital € 59.990,-
Mietträge € 920,-

Wunderschönes, modernes und junges 3-Familien-Haus mit traumhafter Terrasse und idyllischem Garten.

mtl. € 1.579,-* Käuferprovision: 3,57%



Gailingen

Kaufpreis € 450.000,-
Nebenkosten € 45.000,-
Eigenkapital € 45.000,-

Denkmalgeschütztes Fachwerkhaus mit unverwechselbarem Charme. Top-Zustand, Idylle pur!

mtl. € 1.875,-* Käuferprovision: 3,57%



Singen

Kaufpreis € 43.000,-
Nebenkosten € 6.150,-
Eigenkapital € 6.150,-

2,5-Zimmer-Wohnung für Tochter oder Sohn in stadtnaher Lage.

mtl. € 179,-* Käuferprovision: € 3.750,-



Stockach

Kaufpreis € 63.000,-
Nebenkosten € 6.300,-
Eigenkapital € 6.300,-

Der Familienbauplatz zum Entfalten Ihrer Kreativität. Planen Sie hier Ihr Familienglück.

mtl. € 263,-* Käuferprovision: € 3.750,-



Singen

zur Vermietung
Ihre neue Adresse: Repräsentativer Firmensitz m. gr. Schulungsraum für Handel und Dienstleistung aller Art.

Mietpreis a. Anfr. Mieterprovision: 3 MM zzgl. MwSt.

Übersch. mtl. € 941,-* Käuferprovision: 3,57%



Aach

Kaufpreis € 659.000,-
Nebenkosten € 65.990,-
Eigenkapital € 65.990,-
Mietträge € 3.691,-

Komplett vermietetes 10-Familien-Haus in sehr gutem Zustand für Investor oder Privat-anleger.

Übersch. mtl. € 941,-* Käuferprovision: 3,57%

OPEN HOUSE
DONNERSTAG, DEN 13. 09. 2012, 19.00 UHR



Bahnhofstr. 30, 78259 Muhlhausen-Ehingen:
1-Fam.-Haus m. sehr guter Verkehrsanb. in guter Lage
KAUFPREIS € 255.000,- mtl.* 655,-



Konstanz

Kaufpreis € 795.000,-
Nebenkosten € 79.500,-
Eigenkapital € 79.500,-
Mietträge € 5.500,-

Gewerbeobjekt in der Fußgängerzone in Konstanz. Sehr gut vermietet.

Übersch. mtl. € 2.187,-* Käuferprovision: 3,57%



Singen

zur Vermietung
Ladengeschäft für Einzelhandel, Dienstleister etc. für wenig Geld. Große Ladenfläche.

Mietpreis a. Anfr. Mieterprovision: 3 MM zzgl. MwSt.

mtl. € 129,-* Käuferprovision: 3,57%



Singen

Kaufpreis € 699.000,-
Nebenkosten € 69.900,-
Eigenkapital € 69.900,-

Einzigartiger Luxus auf 3 Geschossen. Traumhaft schöner Garten mit herrlicher Sommerterrasse.

mtl. € 2.912,-* Käuferprovision: 3,57%



Öhningen

Kaufpreis € 275.000,-
Nebenkosten € 29.500,-
Eigenkapital € 29.500,-
Mietträge € 1.033,-

2-Familien-Haus als Anlageobjekt oder eine Wohnung selbst nutzen und eine vermieten.

mtl. € 129,-* Käuferprovision: 3,57%

OPEN HOUSE
FREITAG, DEN 14. 09. 2012, 17.00 UHR



Einfamilienhaus, Kirchgasse 5, Moos-Weiler: Sonniges Familienhaus mit viel Platz für ein b. zwei Generationen
KAUFPREIS € 299.900,- mtl.* 1.300,-